

Gazette officielle du Québec

(English Edition)

Part 2

Laws and
Regulations

Volume 117

20 March

1985

No. 13

Québec 

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 117
20 March 1985
No. 13

Summary

Table of contents	1127
Regulations	1129
Draft Regulations	1153
Index	1157

NOTICE TO READERS

The *Gazette officielle du Québec* (Laws and Regulations) is published under the authority of the Legislature Act (R.S.Q., c. L-1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (O.C. 3333-81 dated 2 December 1981 amended by O.C. 2856-82 dated 8 December 1982).

Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "LOIS ET RÉGLEMENTS". If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

1. Part 2 contains:

1° Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;

2° proclamations of Acts;

3° regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;

4° Orders in Council of the Government, decisions of the Conseil du trésor and ministerial orders whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;

5° regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by laws;

6° rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;

7° drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

2. The English edition

The English edition of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "Part 2 — LAWS AND REGULATIONS". When Wednesday is a holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

The English version contains the English text of the documents described in paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7 of section 1.

3. Rates

1. Subscription rates

Part 2 (French) 70 \$ per year
English edition 70 \$ per year

2. Rates for sale separate numbers

Separate numbers of the *Gazette officielle du Québec* 2 sell for 4 \$ a copy.

For information concerning the publication of notices, please call:

Pierre Lauzier
Gazette officielle du Québec
1283, boul. Charest ouest
Québec, G1N 2C9
Téléphone: (418) 643-5195

Offprints or subscription only:

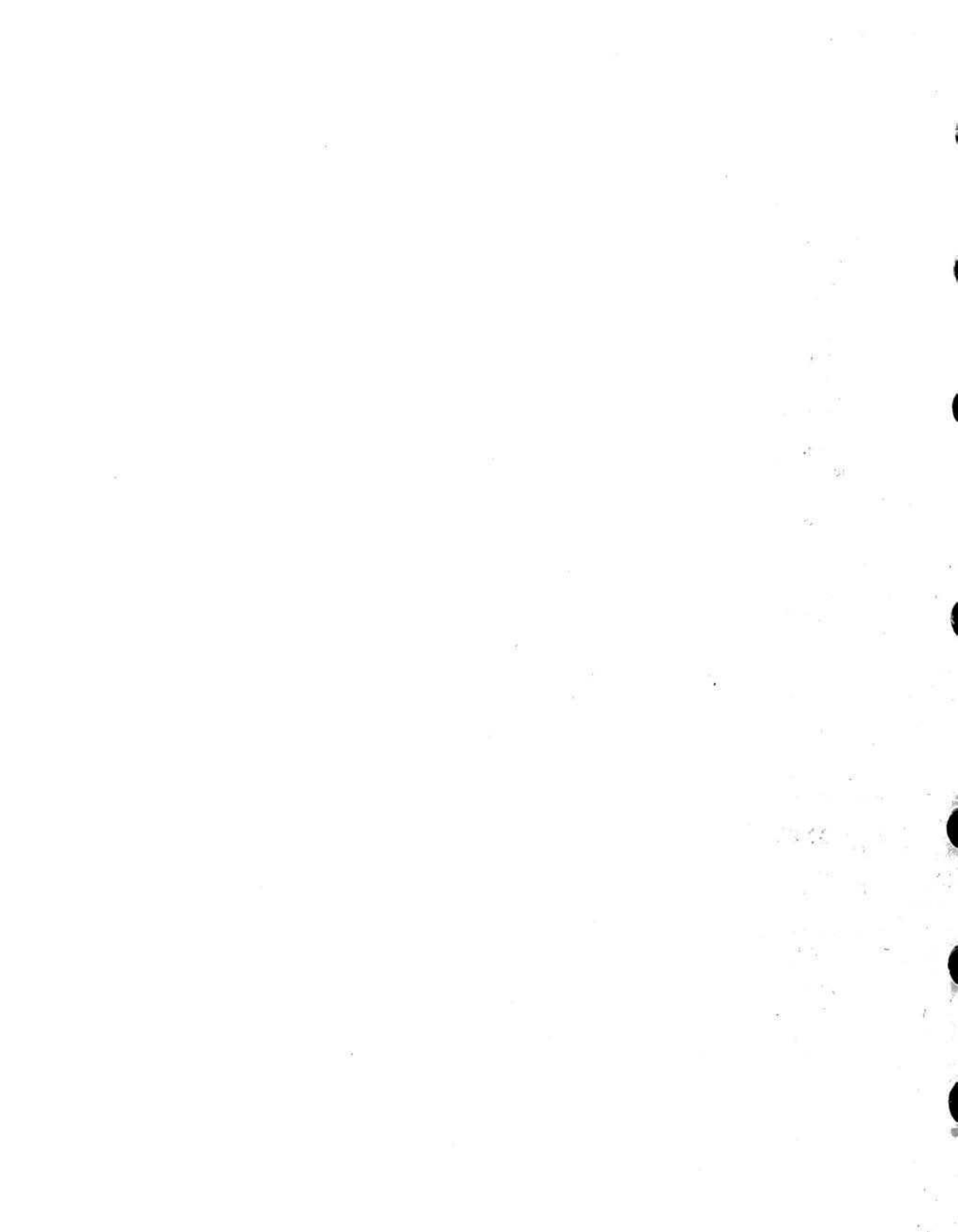
Ministère des Communications
Service à la clientèle
C.P. 1005
Québec, G1K 7B5
Téléphone (418) 643-5150

Table of contents**Page****Regulations**

332-85	Chartered accountants — Professional liability insurance	1129
333-85	Psychologists — Business of the Bureau and general meetings (Amend.)	1132
378-85	Regional councils, public establishments and private establishments — Remuneration of general managers and senior and intermediate officers (Amend.)	1136
379-85	Regional councils, public establishments and private establishments — Employment stability and end of engagement applicable to senior and intermediate officers (Amend.)	1137
403-85	Automobile — Mauricie — Constitution of the Parity Committee	1138
407-85	Government contracts for the leasing of immoveable property (Amend.)	1142
423-85	Establishment of the territories of certain school boards	1143
491-85	Taxation Act — Regulation (Amend.)	1152

Draft Regulations

Pharmacists — Equivalence standards for diplomas granted outside Québec for a permit	1153
Public Service Act — Certain regulations of the Minister of the Civil Service	1154
Veterinary surgeons — Prescription	1154



Regulations

Notice of approval of a Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with section 95 of the Professional Code that the Regulation respecting professional liability insurance of the Ordre des comptables agréés du Québec made by the Bureau of the Ordre des comptables agréés du Québec and published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 7 November 1984, was approved with modifications upon the recommendation of the Minister responsible for the application of the laws respecting the professions, Mr. Yves Bérubé, on 21 February 1985 under Order in Council 332-85 attached hereto with the text of the Regulation as approved.

Therefore, the Regulation comes into force six months following publication of a Notice in the *Gazette officielle du Québec* that it has been approved by the Government.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Gouvernement du Québec

O.C. 332-85, 21 February 1985

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Professional Liability Insurance — Chartered accountants

Ordre des comptables agréés du Québec (Professional Liability Insurance) Regulation

WHEREAS under subparagraph 1 of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Ordre des comptables agréés du Québec may, by regulation, impose upon the members of the corporation or certain classes of them, particularly those who practise for their own account, the obligation of furnishing, by contract of insurance, surety or by any other means determined by regulation, a guarantee against the liability

which they may incur owing to fault or negligence committed in the exercise of their profession;

WHEREAS under that section, the Bureau made the Order des comptables agréés du Québec (Professional Liability Insurance) Regulation;

WHEREAS in accordance with the first paragraph of section 95 of the Code, the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* dated 7 November 1984, with a Notice that after at least thirty days following publication it would be submitted to the Government for approval;

WHEREAS it is expedient to approve the amended Regulation attached hereto;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the minister responsible for administering legislation concerning the professions:

THAT the Regulation attached hereto, known as the "Ordre des comptables agréés du Québec (Professional Liability Insurance) Regulation", be approved.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Ordre des comptables agréés du Québec (Professional Liability Insurance) Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. 1)

DIVISION I GENERAL

1. In this Regulation, the expressions "practice of public accountancy" and "related functions" have the meaning given to them by the Code of ethics of chartered accountants (R.R.Q., 1981, c. C-48, r. 2).

DIVISION II LIABILITY INSURANCE

2. A chartered accountant engaged in the practice of public accountancy on his own account, whether part-

time or full time, must take out insurance covering the pecuniary consequences of any liability incurred for actionable harm caused in the practice of public accountancy or a related function.

In the case of a firm of chartered accountants, the insurance may be taken out in the name of the firm but the coverage must extend to every chartered accountant who is a partner or employee of the firm against any personal liability incurred in the performance of their duties on behalf of the firm.

In the case of chartered accountants in the employ of another chartered accountant, the insurance must cover each of them against any personal liability incurred in the performance of their duties on behalf of the chartered accountant.

3. The amount of the coverage must at all times be at least 250 000 \$. In the case of a firm, the foregoing amount of 250 000 \$ must be multiplied by the number of chartered accountants who are partners or employees of the firm, up to 1 000 000 \$. The same applies in the case of chartered accountants employed by another chartered accountant.

The deductible may not exceed 5 % of the coverage.

4. The insurance contract must provide that:

(1) the insurer undertake to pay on behalf of the insured any damages up to the amount of the coverage, after subtracting the deductible, which the insured may be legally bound to pay on a claim submitted during the period covered in respect of services rendered by the insured or his servants in the performance of their duties or the failure to render such.

The insurer's obligation must cover all claims submitted in the five years following the period of coverage during which a chartered accountant dies;

(2) the insurer undertake to issue in the course of a period of coverage to any chartered accountant who retires from the practice of public accountancy a policy complying *mutatis mutandis* with the provisions of this division and to remain in force for the next five years, covering services rendered before retirement by the chartered accountant or by his servants in the performance of their duties, or the failure to render such;

(3) the insurance cover services rendered or the failure to render such prior to the coming into force of the insurance contract until the end of the period of coverage;

(4) the insurance cover, automatically and without notice to the insurer, the liability both as servants and personally of the chartered accountants who enter the employ of the insured during the period of coverage.

The same applies to these members who join the insured as partners, in which case the firm so constituted or reconstituted shall for all purposes be considered the insured;

(5) no exception of acts committed under the influence of narcotics, sleeping pills, drugs or alcohol be available against a claimant.

5. A chartered accountant intending to retire from the practice of public accountancy must, before retirement, take out a policy with an insurance company complying, *mutatis mutandis*, with the provisions of this division, and to remain in force for at least five years, covering services rendered before retirement by the chartered accountant or by his servants in the performance of their duties, or the failure to render such.

6. Where the Ordre des comptables agréés du Québec has taken out a liability insurance policy complying with the provisions of this division on behalf of all or some of its members, the chartered accountant or firm may, for the purposes of section 2, participate in the said group insurance.

An insurance certificate shall be given to each chartered accountant or firm joining the insurance taken out by the Ordre des comptables agréés du Québec and a copy of the insurance policy shall be provided upon written request.

7. A chartered accountant or firm of chartered accountants referred to in section 2 and a chartered accountant referred to in section 5 shall be deemed to have complied with the provisions of this division if they lodge and keep in force a guarantee equal to the amount of coverage prescribed by section 3, after subtracting the deductible thereby permitted, from a bank, a trust company or an insurance company under the terms of which the surety, waiving the right to prior recourse, undertakes to pay, on behalf of the chartered accountant, firm or partner, all damages up to the amount of the guarantee as well as costs and expenses, including those of the defence and interest on the amount of the insurance, which the chartered accountant, firm or partner may be legally bound to pay on a claim in respect of services rendered by the chartered accountant, by the firm, by a partner or by their servants in the performance of their duties, or the failure to render such.

The surety's obligation must cover all claims submitted in the five years following the guarantee period during which a chartered accountant dies.

8. A chartered accountant covered by section 2 and, in the case of a firm covered by the said section, the chartered accountants who are partners, as well as a

chartered accountant covered by section 5, must between 1 July and 1 October of each year provide the executive director with a statement to the effect that they hold an insurance policy or a guarantee complying with this Regulation and naming the financial institution in question.

At the request of the executive director or of any person he may depute in that behalf, they must produce the insurance policy or deed or guarantee and provide all information relevant to it.

DIVISION III

FINAL

9. This Regulation comes into force six months following publication in the *Gazette officielle du Québec* of a Notice that it has been approved by the Government.

2944

Notice of approval of a Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with section 95 of the Professional Code that the Regulation amending the Regulation of the business of the Bureau and general meetings made by the Bureau of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec and published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of the 1st August 1984, was approved with modifications upon the recommendation of the Minister responsible for the application of the laws respecting the professions, Mr. Yves Bérubé, on 21 February 1985 under Order in Council 333-85 attached hereto with the text of the Regulation as approved.

Therefore, the Regulation comes into force on the tenth day following the publication of a Notice in the *Gazette officielle du Québec* that it has been approved by the government.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Gouvernement du Québec

O.C. 333-85, 21 February 1985

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Business of the Bureau and General Meetings — Psychologists — Amendments

Business of the Bureau and General Meetings of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (Amendment) Regulation

WHEREAS pursuant to section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec must, by regulation, fix the quorum for general meetings of members of the corporation;

WHEREAS pursuant to paragraph *a* of section 94 of the Code, the Bureau may, by regulation, fix in accordance with section 61, the number of members of the Bureau, establish rules for the carrying on of its business, the administration of its property and the remuneration of its elected members, and determine the offices within the corporation whose holders shall not be dismissed except in accordance with section 85:

WHEREAS pursuant to paragraph *k* of section 94, the Bureau may, by regulation, impose upon its members an oath of secrecy and determine its form;

WHEREAS pursuant to those sections, the Bureau made the Regulation respecting the business of the Bureau and general meetings of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 147);

WHEREAS pursuant to the same sections, the Bureau made the Business of the Bureau and General Meetings of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (Amendment) Regulation;

WHEREAS in accordance with the first paragraph of section 95 of the Code, the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* dated 1 August 1984 with a Notice that after at least 30 days following publication it would be submitted to the Government for approval;

WHEREAS it is expedient to approve the amended Regulation, attached hereto;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation concerning the professions:

THAT the Regulation attached hereto be approved under the title of "Business of the Bureau and General Meetings of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (Amendment) Regulation".

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Business of the Bureau and General Meetings of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (Amendment) Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93 and s. 94, pars *a* and *k*)

1. The Regulation respecting the business of the Bureau and general meetings of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 147) is amended by substituting the following for sections 2.05 and 2.06:

"**2.05** The secretary shall convene a special meeting of the Bureau either by means of a written notice sent by mail, telegram or messenger or by verbal notice, given at least two days before the date of the

meeting. The notice must indicate the time and place of the meeting as well as the topics for discussion.

A special meeting bears only on matters specified in the notice of convocation. The meeting may take the form of a conference call.

2.06 Notwithstanding sections 2.04 and 2.05, a meeting of the Bureau is deemed duly held if all directors are present and waive the notice of convocation or if all directors participate in a conference call and waive the notice of convocation.

2.06.01 Certification under the signature of the secretary to the effect that a regular or special meeting of the Bureau has been convened under sections 2.04 and 2.05 is *prima facie* evidence that the notice of convocation is duly given.”

2. The following is substituted for section 3.01:

“**3.01** At the first meeting of the Bureau following the taking of office of a director, the first item on the agenda must be the swearing-in of the new director, who shall take the oath or make the solemn affirmation in the form prescribed by the Bureau and shown in Schedule 1.”

3. The following is substituted for sections 4.02 to 4.04:

“**4.02** The secretary shall convene a regular meeting of the administrative committee by means of a written notice, at least five days before the date of the meeting.

4.03 The president may convene all members of the administrative committee by telephone, telegram or messenger to a special meeting, at least 24 hours before the meeting. The notice must indicate the time and place of the meeting as well as the topics for discussion.

A special meeting bears only on matters specified in the notice of convocation. The meeting may take the form of a conference call.

4.04 Notwithstanding sections 4.02 and 4.03, a meeting of the administrative committee is deemed duly held if all directors are present and waive the notice of convocation or if all directors are present during a conference call and waive the notice of convocation.”

4. The following is substituted for section 5.03:

“**5.03** Where the quorum has not been reached within 30 minutes following the time specified in the notice of convocation, the secretary shall draw up the minutes indicating the fact and convene another general meeting.”

5. The following is substituted for sections 6.04 and 6.05:

“**6.04** The directors present shall give their opinion on the principle of the draft regulation once it has been tabled.

If the principle is rejected, the chairman shall declare the draft regulation rejected and announce the next item on the agenda.

If the principle is accepted, the draft regulation shall be studied with a view to its adoption forthwith or at a later session.

6.05 A draft regulation may be adopted only if the secretary of the Corporation has sent a copy thereof to all members of the Corporation at least 30 days before its adoption by the Bureau.”

6. The following is substituted for section 6.07:

“**6.07** A regulation may be amended, replaced or revoked only by another regulation adopted in the manner described above and subject to the same procedure, unless recourse to the provisions of sections 6.05 and 6.06 is excluded by a decision of two-thirds of the members present at a meeting of the Bureau.”

6. The following is substituted for sections 7.01 to 7.03:

“**7.01** Monies collected by the secretary on behalf of the Corporation shall be deposited in a chartered bank, *caisse populaire* or trust company.

7.02 The president or secretary may approve the payment of current expenses such as wages and salaries, rent, telephone, taxes and similar expenses, in whatever amount, as well as any other expense under 1 000 \$. Every commitment, contract or expense over 1 000 \$ which is not a current expense must be approved by the administrative committee.

7.03 The president and the secretary, acting jointly, may invest the unused portion of revenue shown in the operating budget for the current year in a chartered bank, *caisse populaire* or trust company, provided such investments are in the form of guaranteed deposit certificates. The same applies to Corporation surpluses.”

8. The following is substituted for section 7.06:

“**7.06** The contracts, commitments and transactions to which the Corporation is party must be signed by the secretary and the president, or by the vice-president in the latter's absence, unless two-thirds of the members of the Bureau, by resolution, designate other signatories. The same applies to cheques and bank instruments.”

9. The following is substituted for section 8.04:

"**8.04** Subject to this Division, a Corporation member who is entered on the roll when dues become payable must pay them in full. However, a member who leaves the profession need not pay the dues if he so advises the secretary in writing. The member is nevertheless required to pay any portion of the dues corresponding to the number of months elapsed between the date on which the dues become payable and the date on which the notice of resignation from the profession is received."

10. The following is substituted for the introductory paragraph and subparagraphs *a* and *b* of the first paragraph of section 8.06:

"**8.06** A member who leaves the profession or is struck off the roll for non-payment of dues within the time limit prescribed may resume professional practice on the following conditions:

(a) he must pay any balance of the dues owed at the time he left the profession or was struck off the roll, up to half the annual dues then in effect;

(b) he must pay dues for the current year on the basis of the number of months remaining in that year, beginning with the first month following the date he is re-entered on the roll by the secretary;"

11. The following is substituted for sections 8.07 to 8.11:

"**8.07** In the case of a first entry on the roll of the Corporation, dues are calculated on the basis of the number of months remaining in the current fiscal year, beginning with the first month following the date he is entered on the roll by the secretary.

In addition, the fees for opening the file and issuing a permit are reimbursed if entry on the roll takes place within six months following the granting of a diploma that gives access to a Corporation permit.

Entry on the roll entails administrative charges not exceeding 10 % of annual dues.

8.08 Annual dues are reduced by 80 % for a member of the Corporation who:

(a) is absent from Québec during all of the fiscal year for which the dues are collected or for a period of at least 12 consecutive months beginning during the current year; in the latter case, the reduction is applied in the manner determined by the Bureau; or

(b) is registered as a full-time student in a program of university studies; or

(c) is at least 65 years old.

8.09 A member of the Corporation wishing to avail himself of section 8.08 must so advise the secretary and provide the appropriate supporting documents each year, when applicable, prior to the date when dues become payable.

8.10 If paragraph *a* or *b* of section 8.08 ceases to apply to a member of the Corporation during the fiscal year in which he availed himself thereof, he must so advise the secretary and pay the difference between the amount already paid under the said section and the amount of the annual dues. The former amount is calculated on the basis of the number of months elapsed in the fiscal year and the latter amount, on the basis of the number of months remaining in the year.

8.11 A member of the Corporation who leaves the profession during a fiscal year is not entitled to a refund on any dues paid.

8.12 Upon petition received under oath by a member of the Corporation citing exceptional circumstances, the administrative committee may set special terms for payment of dues."

12. The following is added after section 10.06:

"**10.07** Any certificate, membership card or document issued by the Corporation attesting that a licence has been issued is the property of the Corporation and must be returned to the secretary within 30 days after the licence has been cancelled or a member struck off the roll."

13. This Regulation comes into force on the tenth day following the date of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a Notice that it has been approved by the Government.

SCHEDULE 1
(sec. 3.01)

OATH OR AFFIRMATION OF DISCRETION

I, swear
(or solemnly affirm) that I will not reveal or make known, without being authorized by the Act or the Bureau, any fact which may have come to my knowledge in the performance of my duties as director,

except for resolutions or regulations duly adopted by the Bureau.

This day
of 19.....

Signature

Oath or affirmation of discretion taken before me on the abovementioned day, month and year.

Commissioner for oaths

2944

Gouvernement du Québec

O.C. 378-85, 27 February 1985

An Act respecting health services and social services
(R.S.Q., c. S-5)

Régional councils, public establishments and private establishments

— Remuneration of general managers and officers — Amendment

Remuneration of general managers and senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and private establishments referred to in sections 176 and 177 of the Act respecting health services and social services (Amendment) Regulation

WHEREAS under section 154 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-5), the Government may, by Regulation, determine the standards and scales to be followed by regional councils, public establishments and the private establishments contemplated in sections 176 et 177, for the selection, appointment, remuneration and other conditions of employment of general managers and senior and intermediate officers;

WHEREAS the Government has made, under Order in Council 882-83 dated 4 May 1983 the Regulation respecting remuneration of general managers and senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and private establishments referred to in sections 176 and 177 of the Act respecting health services and social services;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Social Affairs:

THAT the Remuneration of general managers and senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and private establishments referred to in sections 176 and 177 of the Act respecting health services and social services (Amendment) Regulation attached hereto be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Remuneration of general managers and senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and private establishments referred to in sections 176 and 177 of the Act respecting health services and social services (Amendment) Regulation

Act respecting health services and social services
(R.S.Q., c. S-5, s. 154)

1. The Regulation respecting remuneration of general managers and senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and private establishments referred to in sections 176 and 177 of the Act respecting health services and social services made under Order in Council 882-83 dated 4 May 1983 and amended by the Regulation made under Order in Council 2677-83 dated 21 December 1983 and by the Regulation made under Order in Council 2251-84 dated 11 October 1984, is further amended, in section 1, by substituting the following for the definition of "officer":

" "officer" means a person who holds a regular full-time or part-time position, who qualifies for group insurance offered to officers of the public and parapublic sectors and whose position is classified by the Minister at the level of general manager or at senior or intermediate levels, excluding the positions of head of pharmacy services, head of the pharmacy department, director of professional services in a hospital, head of a community health department and assistant director of professional services in a hospital, when he is a doctor;"

2. This Regulation comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2949

Gouvernement du Québec

O.C. 379-85, 27 February 1985

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-5)

Regional councils, public establishments and private establishments

— Employment stability and end of engagement of officers

— Amendment

Measures concerning employment stability and end of engagement applicable to senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and the private establishments referred to in sections 176 and 177 of the Act respecting health services and social services (Amendment) Regulation

WHEREAS under section 154 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-5), the Government may, by Regulation, determine the standards and scales to be followed by regional councils, public establishments and the private establishments contemplated in sections 176 and 177, for the selection, appointment, remuneration and other conditions of employment of general managers and senior and intermediate officers;

WHEREAS the Government may also, under the same section, establish by Regulation a procedure of appeal in cases of dismissal, non-renewal or termination of appointment of the persons contemplated in paragraphs 1 and 2 of the first paragraph, and that the procedure may prescribe the designation of an arbitrator and the measures he may take after hearing the parties;

WHEREAS the Government has made, under Order in Council 884-83 dated 4 May 1983, the Regulation respecting measures concerning employment stability and end of engagement applicable to senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and private establishments referred to in sections 176 et 177 of the Act respecting health services and social services;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Social Affairs:

THAT the Measures concerning employment stability and end of engagement applicable to senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and the private establishments referred to in sections 176 and 177 of the Act respecting health

services and social services (Amendment) Regulation attached hereto be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Measures concerning employment stability and end of engagement applicable to senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and the private establishments referred to in sections 176 and 177 of the Act respecting health services and social services (Amendment) Regulation

Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-5, s. 154)

1. The Regulation respecting measures concerning employment stability and end of engagement applicable to senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and the private establishments referred to in sections 176 and 177 of the Act respecting health services and social services, made under Order in Council 884-83 dated 4 May 1983, is amended in section 1, by substituting the following for the definition of "officer":

" "officer" means a person who holds a regular full-time or part-time managerial position classified by the Minister at a senior or intermediate level, excluding the positions of general manager, head of pharmacy services and head of the pharmacy department, and who qualifies for group insurance offered to officers of the public and parapublic sectors:".

2. This Regulation comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Notice of approval of a Regulation

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 19)

Automobile

— Mauricie

— Constitution of the Parity Committee

The Minister of Labour, Mr. Raynald Fréchette, hereby gives notice that, in accordance with section 19 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the "Regulation respecting the Constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie", adopted by the Committee at its meeting held on 6 December 1984, was approved by Order in Council 403-85 of 17 February 1985.

The name of the Committee is "Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie". The head office of the Committee is located in Trois-Rivières.

Therefore, this Regulation comes into force on 20 March 1985.

YVAN BLAIN,
Deputy Minister

Gouvernement du Québec

O.C. 403-85, 21 February 1985

Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Automobile

— Mauricie

— Constitution of the Parity Committee

CONCERNING the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie

WHEREAS section 16 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) provides that the parties to a collective agreement rendered obligatory must form a parity committee to supervise and ensure the carrying out of the decree, its amendments and renewals;

WHEREAS section 18 of this Act provides that the Committee shall adopt regulations for its formation, the number of its members, their admission, their replacement, the appointment of substitutes and the administration of funds; fix its corporate seat; determine the name under which it shall be designated and, generally, draw up regulations for its internal management and the exercise of the rights conferred upon it by law;

WHEREAS the Automobile Parity Committee of the St-Maurice Valley adopted at its meeting held on 6 December 1984, the Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie to replace the By-laws of the Automobile Parity Committee of the St-Maurice Valley already approved by Order in Council 775 of 24 February 1971 and amended by Order in Council 894-72 of 22 March 1972;

WHEREAS under section 19 of this Act, this Regulation shall be approved, with or without amendment, by the government;

WHEREAS it is expedient to approve this Regulation as amended;

IT IS ORDERED therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie, attached hereto, be approved.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 16, 18 and 19)

DIVISION I

FORMATION OF PARITY COMMITTEE

1. The title of the Parity Committee is: "Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie".

2. The Committee is made up of eight members designated as follows:

1° one member by La Régionale de la Mauricie de la Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec Inc.;

2° one member by la Corporation des concessionnaires d'automobiles de Drummondville Inc.;

3° one member by l'Association des grossistes en pièces d'automobiles de la région de Trois-Rivières;

4° one member by l'Association des rechangeurs et marchands de pneus du Québec Inc.;

5° two members by la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers, local 298;

6° one member by Les Ouvriers unis des textiles d'Amérique, local 390, section garages;

7° one member by L'Association des Employés de Garage de Drummondville Inc. (CSN).

3. The Committee ensures the supervision and observance of the Decree respecting garage employees in the Drummond region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 43) and of the Decree respecting garage employees in the Mauricie region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 15).

4. At the first regular meeting following 20 March 1985, the Committee elects a chairman and vice-chairman from among its members. When the chairman is an employer representative, the vice-chairman is elected from among the employee representatives and vice-versa.

5. Committee members are appointed for one year. Such appointment is renewable.

6. Upon taking office, one member or one substitute files to the head office of the Committee a document attesting to his appointment signed by the contracting party that designated him.

7. In case of absence or incapacity of the chairman, the vice-chairman stands in for him. Every contracting party may designate one substitute to sit in the absence or incapacity of a member that it has designated. The substitute has the same rights and privileges as the member he replaces.

However, when a member is appointed to sit on the Committee, by virtue of the position he holds within a contracting party, he may be replaced each time that a new person is appointed to hold such position. The person thus appointed completes the term of his predecessor.

The secretary of the Committee informs the contracting parties and the Minister by letter that a member has been replaced.

8. When a member is absent from three consecutive regular meetings, his position becomes legally vacant.

The secretary immediately notifies in writing the contracting party responsible for the appointment.

9. Any vacancy among the members of the Committee is filled by the concerned contracting party before the holding of the next regular meeting.

10. The head office of the Committee is located in Trois-Rivières.

DIVISION II COMMITTEE MEETINGS

11. A regular meeting must be held at least every two months.

12. The holding of a special meeting may be decided by the Committee at a regular meeting or by the chairman alone, or during his absence, by the vice-chairman.

The secretary of the Committee also convenes such a meeting upon the written request of at least three members.

13. The committee holds an annual meeting during the month of September each year.

At this meeting, it proceeds to the election of the chairman and vice-chairman in accordance with section 4 and on an alternate basis every year.

It also designates a public accountant for the preparation of the annual report provided for in section 23 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2).

14. The chairman or in his absence, the vice-chairman presides over all meetings. A member may, however, by resolution unanimously adopted, preside over meetings.

15. The meetings of the Committee are held at the head office of the Committee or elsewhere, following a resolution adopted to this effect at the preceding meeting.

16. A written notice of meeting is sent to each member of the Committee at least four working days before the holding of any meeting.

In the case of a new regulation, an amendment regulation or a revocation regulation under sections 18 and 22 of the Act respecting collective agreement decrees, the notice of meeting is sent at least ten working days before the meeting and it mentions the draft regulation in question.

The notice of meeting for a special meeting convened upon the request of at least three members, must indicate the purpose, date and place of meeting.

17. At any meeting of the Committee, the quorum is made up of five members; at least two members shall represent the employer party and two members shall represent the union party.

18. Any decision is made by a majority vote of the members present.

In the case of a tie vote, the chairman casts a deciding vote.

19. Any resolution concerning the adoption, amendment or abrogation of a regulation is adopted during a regular or special meeting convened under section 16. Such regulation is adopted by a majority vote of the committee members.

20. Any regulation that the Committee wishes to submit for approval by the Government is sent to the Minister by at least two members, one representing the employer and the other representing the employees.

21. Unless otherwise provided for in a regulation of the Committee, the code of "Procédure des assemblées délibérantes", Montréal, 4th edition (1972), by Victor Morin applies during the Committee meetings.

DIVISION III COMMITTEE STAFF

22. The Committee appoints a director general and a secretary. It may also appoint one assistant general director and determine his duties.

The same person may cumulate more than one position.

23. The general director is responsible for the current administration of the Committee. He must exercise this function on a full-time basis and directs the staff members of the Committee.

His functions are notably:

1° to hire, dismiss, or suspend any staff member;

2° to keep the books, archives and reports belonging to the Committee that are filed at the head office;

3° to attend the meetings of the Committee and see to the carrying out of the decisions of the Committee;

4° to prepare all reports, statistics and financial statements requested by the Committee members or by the Minister for the application of the Act respecting collective agreement decrees and the Decree;

5° to see to the collection and deposit of all the monies of the Committee in a legally constituted chartered bank, credit union or trust company. The amounts thus collected remain deposited until they are used for the purposes authorized by the Committee;

6° to see to the keeping of accounts of the Committee and in particular:

(a) of all monies received and spent by the Committee with appropriate descriptions and vouchers;

(b) of the assets and liabilities of the Committee and;

(c) of any transaction affecting the financial situation of the Committee;

7° to draw up, at the Committee's request, draft regulations and policies and other drafts concerning the implementation of work systems and methods, to see to their enforcement and notify the Committee of any measures to be taken for the carrying out of his mandate.

The director general cannot surrender any of the books, archives and reports mentioned in paragraph 2° of the second paragraph without the authorization of the Committee, a court order or an order of the Minister or an authorized civil servant.

24. The duties of the secretary are notably:

1° to convene and prepare the agenda for Committee meetings;

2° to attend Committee meetings and write up the minutes of deliberations and decisions;

3° to be the keeper of the seal of the Committee and certify any extract or true copy of the register of the minutes of the Committee.

25. The hiring of the secretary, general director and assistant general director is concluded in writing and approved by the Committee.

DIVISION IV FINANCIAL PROVISIONS

26. The fiscal year of the Committee ends on 31 December of each year.

27. Contracts or orders for withdrawals of Committee funds are signed by the chairman and the general director. In case of absence or incapacity of one of the two above-mentioned persons to act, the vice-chairman is authorized to sign these contracts or orders.

Receipts and bank documents concerning any payment made by the Committee are kept at the head office and must be produced upon request for audit and inspection.

28. Unless otherwise provided for in another regulation, any payment outside of the regular business of the Committee is approved in advance by the Committee.

29. The general director or any other person administering the Committee's funds must give security by a

guarantee policy to be forwarded to the Minister. The Committee determines the amount of the policy and pays the related premium.

DIVISION V
FINAL PROVISIONS

30. This Regulation replaces the By-laws of the Automobile Parity Committee of the St-Maurice Valley, approved by Order in Council 775 of 24 February 1971 and amended by Order in Council 894-72 of 22 March 1972.

31. This Regulation comes into force on the date of publication of a notice of its approval in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 407-85, 6 March 1985

Financial Administration Act
(R.S.Q., c. A-6)

Contracts for the Leasing of Immoveable Property — Amendments

Government Contracts for the Leasing of Immoveable Property (Amendment) Regulation

WHEREAS under section 49 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6), the Government may make regulations respecting the conditions of contracts made in the name of Her Majesty, and may determine in which cases such contracts shall be subject to approval either by the Government, or by the Conseil du trésor:

WHEREAS the Government made the Regulation respecting government contracts for the leasing of immoveable property (R.R.Q., 1981, c. A-6, r. 10), amended by the regulations made by Orders in Council 710-83 dated 13 April 1983 and 395-84 dated 22 February 1984:

WHEREAS it is expedient to further amend the Regulation:

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Administration and President of the Conseil du trésor and the Minister of Finance:

THAT the Government Contracts for the Leasing of Immoveable Property (Amendment) Regulation, attached hereto, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Government Contracts for the Leasing of Immoveable Property (Amendment) Regulation

Financial Administration Act
(R.S.Q., c. A-6, s. 49)

1. The Regulation respecting government contracts for the leasing of immoveable property (R.R.Q., 1981, c. A-6, s. 10), amended by the regulations made by Orders 710-83 dated 13 April 1983 and 395-84 dated 22 February 1984, is further amended in subsection 3 of section 4:

1° by striking out the word "or" at the end of paragraph *b*;

2° by substituting " or" for the period at the end of paragraph *c*;

3° by inserting the following paragraph:

"(d) where leasing is for the purpose of holding exhibitions."

2. The following is substituted for subparagraph *b* of section 5:

"(b) in the case of leasing of parking space or for the holding of exhibitions:"

3. This Regulation shall come into force on the tenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2947

Gouvernement du Québec

O.C. 423-83, 6 March 1985

Act respecting public elementary and secondary education
(1984, c. 39)

Territories of certain school boards

Establishment of the territories of certain school boards

WHEREAS the Government, by Order in Council 310-85 dated 21 February 1985, has constituted new school boards on certain territories;

WHEREAS the Minister of Education, in accordance with section 487 of the Act respecting public elementary and secondary education (1984, c. 39), has indicated, by a notice published in the (*Gazette officielle du Québec*, Part II, Number 10, dated 27 February 1985, page 1021, the territories of the new school boards within which the election of a council of commissioners shall be held on the third Monday of June 1985;

WHEREAS section 492 of the Act provides that the existing school boards not subject to that notice by the Minister shall agree upon the boundaries of the new school board with the Minister;

WHEREAS certain existing school boards have agreed upon the boundaries of certain new school board with the Minister;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT a new school board be constituted on each territory described in the Schedule attached hereto.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

TERRITORIES OF CERTAIN NEW SCHOOL BOARDS

A French-language school board, numbered 008, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Matane (*Gazette officielle du Québec* dated 16 December 1981, p. 5408, French edition).

A French-language school board, numbered 009, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county

municipality of Denis-Riverin (*Gazette officielle du Québec* dated 4 November 1981, p. 4445, French edition).

A French-language school board, numbered 010, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of La Matapédia (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5729, French edition).

A French-language school board, numbered 011, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Îles-de-la-Madeleine (*Gazette officielle du Québec* dated 1 April 1981, p. 1539, French edition).

A French-language school board, numbered 012, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Lac-Saint-Jean-Est (*Gazette officielle du Québec* dated 18 November 1981, p. 4715, French edition), except for the territory of the municipality of Saint-Ludger-de-Milot (undesignated) as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 013, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Fjord-du-Saguenay (*Gazette officielle du Québec* dated 29 December 1982, p. 4992, French edition) comprising the municipalities of Sainte-Rose-du-Nord (parish), Saint-Fulgence (undesignated), Saint-Honoré (undesignated), Tremblay (township) Saint-David-de-Falardeau (undesignated) and Chicoutimi (northern part), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 014, shall be constituted on that part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Fjord-du-Saguenay (*Gazette officielle du Québec* dated 29 December 1982, p. 4992, French edition) comprising all the area located south of the rivière Saguenay, except for the territory of the municipalities of Chicoutimi (town), Jonquière (town), Notre-Dame-de-Laterrière (parish), Laterrière (village), Larouche (parish), and Kenogami (township), as such territory existed on 18 April 1983; it also includes the unorganized territory of the Saguenay, Sagard part.

A French-language school board, numbered 015, shall be constituted on that part of the territory de-

scribed in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Fjord-du-Saguenay (*Gazette officielle du Québec* dated 29 December 1982, p. 4992, French edition), comprising the territory of the municipalities of Chicoutimi (town), to the south of the rivière Saguenay, Laterrière (village) and Notre-Dame-de-Laterrière (parish), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 016, shall be constituted on the territory of the towns of Chapais and Chibougamau, as well as on part of the territory of the municipality of Baie-James (undesignated) bounded as follows: to the west, by the eastern boundary of the townships of Urban, Picquet, Marin, La Ronde, La Roncière, La Ribonde, Daine, Berey, Crépeau and Bellerive and the extension of the latter line to the 52°00' N parallel, to the north, by the 52°00' N parallel N, to the east and southeast by the boundary of the regional county municipalities of Maria-Chapdelaine and Domaine-du-Roy and to the south by the regional county municipality of Haut-Saint-Maurice.

A French-language school board, numbered 017, shall be constituted on part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Domaine-du-Roy (*Gazette officielle du Québec* dated 29 December 1982, p. 4989, French edition) comprising the municipalities of Saint-Félicien (town), Saint-Méthode (undesignated) and Notre-Dame-de-la-Doré (parish), Saint-Prime (village), including the northern part of the regional county municipality bounded as follow: in part by the southeastern and southwestern limits of the township of Drapeau, in part by the southwestern limits of the township of De Lamarre, in part by the southern limits of the Chibougamau hunting and fishing reserve, in part by the southern limits of the townships of Bibaud, De Cazes, Marquette, Huard and Dubois, as such territories existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 018, shall be constituted on that part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Marie-Chapdelaine comprising the municipalities of Normandin (town), Saint-Edmond (undesignated), Albanel (village), Albanel (township), Saint-Thomas-Didyme (undesignated) and Girardville (undesignated); comprising part of the territory of the municipality of Notre-Dame-de-Lorette (undesignated), namely the township of Beaudet, and comprising the following: that part of the townships of Chomedey, Damville, Louvigny, D'Esclis, Mornay and Théberge located to the east of the rivière Ashuapmuchuan, as well as the townships of Ramezay, Hémon, Bourdon, Condé, Hubert, Dosquet,

Lauberivière, Panneton, Crevier, Dufresne and Desautels.

A French-language school board, numbered 019, shall be constituted on that part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Domaine-du-Roy (*Gazette officielle du Québec* dated 29 December 1982, p. 4989, French edition) comprising the municipalities of Lac-Bouchette (village), Saint-André-du-Lac-Saint-Jean (village), Saint-François-de-Sales (undesignated), Chambord (undesignated), Saint-Hedwige (parish), Roberval (town), as such territory existed on 18 April 1983; and also comprising the southern part of the regional county municipality of the townships of Drapeau and De Lamarre, in part by the southern limits of the townships of Bibaud (part), De Cazes, Marquette, Huard and Dubois (part) as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 020, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Charlevoix (*Gazette officielle du Québec* dated 11 November 1981, p. 4530, French edition).

A French-language school board, numbered 021, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Charlevoix-Est (*Gazette officielle du Québec* dated 11 November 1981, p. 4534, French edition), except for the unorganized territory of the Saguenay, Sagard part, as such territory existed on April 18, 1983.

A French-language school board, numbered 022, shall be constituted as follows: in part on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of L'Amiante (*Gazette officielle du Québec* dated 23 December 1981, p. 5461, French edition) comprised of the municipalities of Saint-Adrien-d'Irlande (undesignated), Ireland (undesignated), Black-Lake (town), Saint-Joseph-de-Coleraine (undesignated), Saint-Praxède (parish), Saint-Julien (parish), Saint-Fortunat (undesignated), Saint-Jacques-Le-Majeur-de-Wolfestown (parish), Disraeli (parish), Disraeli (town), Garthby (township) and Beaulac (village), as such territory existed on 18 April 1983; also included is that part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of L'Érable (*Gazette officielle du Québec* dated 11 November 1981, p. 4562, French edition) comprising the municipalities of Halifax-Sud (township), Bernierville (village) and Vianney (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983; part of the territory described in Schedule A to

the letters patent of the regional county municipality of Arthabaska (*Gazette officielle du Québec* dated 16 December 1981, p. 5395, French edition) comprising the municipality of Saint-Martyrs-Canadiens (parish), as such territory existed on 18 April 1983; part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Le-Haut-Saint-François (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5704, French edition) comprising the municipality of Saint-Gérard (village), as such territory existed on 18 April 1983; part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Le Granit (*Gazette officielle du Québec* dated 26 May 1982, p. 2099, French edition) comprising the municipality of Stratford (township), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 023, shall be constituted on that part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of L'Amiante (*Gazette officielle du Québec* dated 23 December 1981, p. 5461, French edition) comprising the following municipalities: Thetford-Mines (city), Sainte-Anne-du-Lac (village), Robertsonville (village), East-Broughton-Station (village), Sacré-Coeur-de-Jésus (parish), Sainte-Clothilde (parish), the southern part of Sacré-Coeur-de-Marie (parish), Saint-Antoine-de-Pontbriand (parish), East-Broughton (undesignated), Saint-Méthode-de-Frontenac (undesignated), Rivière-Blanche (undesignated), Kinnears-Mills (undesignated), Saint-Jacques-de-Leeds (undesignated), Saint-Pierre-de-Broughton (undesignated), Saint-Jean-de-Brébeuf (undesignated) and the southern part of Thetford (township), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 024, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of La Jacques-Cartier (*Gazette officielle du Québec* dated 19 May 1982, p. 2025, French edition), except for the municipalities of Fossambault-sur-le-Lac (town), Lac Saint-Joseph (town), Sainte-Catherine (parish), Shannon (undesignated), Saint-Gabriel-de-Valcartier (undesignated), Saint-Gabriel-Ouest (undesignated), Sainte-Brigitte-de-Laval (parish); part of the territory of the town of Charlesbourg comprising the former towns of Orsainville and Notre-Dame-des-Laurentides and part of the former municipality of Charlesbourg-Est comprising the part located north of the Hydro-Québec line running near rue Château-Bigot, as it existed before their inclusion in the town of Charlesbourg in 1975.

A French-language school board, numbered 025, shall be constituted on that part of the territory of the city of Québec comprising Charlesbourg-Ouest as it existed on 18 April 1983, including the former town of

Charlesbourg and part of the former municipality of Charlesbourg-Est comprising the territory located south of the Hydro-Québec line running near rue Château-Bigot, as it existed before their inclusion in the town of Charlesbourg in 1975.

A French-language school board, numbered 026, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Portneuf (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5791, French edition).

A French-language school board, numbered 027, shall be constituted on the following territories as such territories existed on 18 April 1983: part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of La Nouvelle-Beauce (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5739, French edition), except for the territory of the municipalities of Saint-Édouard-de-Frampton (parish), Saints-Anges (parish), L'Enfant-Jésus (parish) and Vallée-Jonction (village), as such territories existed on 18 April 1983; part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Lotbinière (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5751, French edition), comprising the territory of the municipalities of Saint-Narcisse-de-Beaurivage (parish), Saint-Patrice-de-Beaurivage (village), Saint-Patrice-de-Beaurivage (parish), Saint-Sylvestre (village) and Saint-Sylvestre (parish).

A French-language school board, numbered 028, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Desjardins (*Gazette officielle du Québec* dated 11 November 1981, p. 4541, French edition).

A French-language school board, numbered 029, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Etchemins (*Gazette officielle du Québec* dated 16 December 1981, p. 5400, French edition).

A French-language school board, numbered 030, shall be constituted on the following territories as such territories existed on 18 April 1983: the territories described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Robert-Cliche (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5796, French edition); part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of La Nouvelle-Beauce (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5739, French edition), comprising the territory of the municipalities of L'Enfant-Jésus (parish), Saints-Anges (parish), Saint-Édouard-de-Frampton (parish) and Vallée-Jonction (village); part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county

municipality of Beauce-Sartigan (*Gazette officielle du Québec* dated 15 September 1982, p. 3901, French edition), comprising the territory of the municipality of Saint-Simon-les-Mines (undesignated).

A French-language school board, numbered 031, shall be constituted on the following territories, as such territories existed on 18 April 1983: part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Arthabaska (*Gazette officielle du Québec* dated 16 December 1981, p. 5395, French edition) comprising the territory of the municipality of Daveluyville (village), Saint-Louis-de-Blandford (parish), Sainte-Anne-du-Sault (parish), Saint-Rosaire (parish), Saint-Norbert-d'Arthabaska (parish), Norbertville (village), Chester-Nord (undesignated) and Chester-Est (township), Maddington (township); the territory of the municipalities of Princeville (town), Princeville (parish) and Lemieux (undesignated).

A French-language school board, numbered 032, shall be constituted on the following territories: the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of L'Érable (*Gazette officielle du Québec* dated 11 November 1981, p. 4562, and 30 December 1981, p. 5744, French edition) except for the territory of the municipalities of Princeville (town), Princeville (parish), Bernierville (village), Vianney (undesignated) and Halifax-Sud (township), as such territory existed on 18 April 1983; part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Lotbinière (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5751, French edition) comprising: the territory of the municipality of Val-Alain (undesignated) as such territory exists on the date of this Order.

A French-language school board, numbered 033, shall be constituted on part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Arthabaska (*Gazette officielle du Québec* dated 16 December 1981, p. 5395, French edition), comprising the territory of the municipality of Arthabaska (town), Victoriaville (town), Saint-Samuel (parish), Saint-Christophe-d'Arthabaska (parish), Sainte-Victoire-d'Arthabaska (parish), Chesterville (undesignated), Saint-Valère (undesignated), Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham (undesignated) and Ham-Nord (township), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 034, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Haut-Saint-Maurice (*Gazette officielle du Québec* dated 29 December 1982, p. 4995, French edition).

A French-language school board, numbered 035, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Mékinac (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5773, French edition), except for the territory of the municipality of Grandes-Piles (parish), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 036, shall be constituted on the following territories: part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Acton (*Gazette officielle du Québec* dated 16 November 1981, p. 5391, French edition), comprising the territory of the municipalities of Saint-Théodore-d'Acton (parish), Acton-Vale (town), Saint-André-d'Acton (parish) and Sainte-Christine (parish), as such territory existed on 18 April 1983; part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Drummond (*Gazette officielle du Québec* dated 11 November 1981, p. 4545, French edition), comprising the territory of the municipalities of Wickham (undesignated), Lefebvre (undesignated) and Durham-Sud (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 037, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Drummond (*Gazette officielle du Québec* dated 11 November 1981, p. 4545, French edition), except for the territory of the municipalities of Ulverton (undesignated), Wickham (undesignated), Lefebvre (undesignated) and Durham-Sud (undesignated), as these territories existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 038, shall be constituted on the following territories as such territories existed on 18 April 1983: part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Montcalm (*Gazette officielle du Québec* dated 25 November 1981, p. 4847, French edition), comprising the territory of the municipalities of Saint-Calixte (undesignated), Sainte-Julienne (parish), Saint-Lin (parish), Saint-Esprit (parish), Laurentides (town), Saint-Roch-Ouest (undesignated) and Saint-Roch-de-l'Achigan (parish); part of the territory designed in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of L'Assomption (*Gazette officielle du Québec* dated 15 December 1982, p. 4499, French edition), comprising the territory of the municipalities of L'Épiphanie (parish) and L'Épiphanie (town); part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Matawinie (*Gazette officielle du Québec* dated 22 December 1982, p. 4617, French edition), as comprising the territory of the municipalities of Notre-Dame-de-la-

Merci (undesignated), Lac-Paré (parish), Chertsey (township), Saint-Côme (parish), Saint-Alphonse-de-Rodriguez (parish), Sainte-Marcelline-de-Kildare (undesignated), Rawdon (township), Rawdon (village); part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Pays-d'en-Haut (*Gazette officielle du Québec* dated 27 December 1982, p. 4625, French edition) the territory of the municipality of Entrelacs (undesignated).

A French-language school board, numbered 039, shall be constituted on the following territories as such territories existed on 18 April 1983; part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Joliette (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1982, p. 5720, French edition), except for the territory of the municipalities of Sainte-Mélanie (parish) and Notre-Dame-de-Lourdes (parish); part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of D'Autray (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5693, French edition), comprising the territory of the municipality of Saint-Thomas (parish); part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Montcalm (*Gazette officielle du Québec* dated 25 November 1981, p. 4847, French edition), comprising the territory of the municipalities of Saint-Liguori (parish), Saint-Jacques (parish), Saint-Jacques (village), Sainte-Marie-Salomée (parish), Saint-Alexis (village) and Saint-Alexis (parish).

A French-language school board, numbered 040, shall be constituted on the following territories as such territories on 18 April 1983: the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of D'Autray (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5693, French edition), except for the territory of the municipalities of Lavaltrie (village), Saint-Antoine-de-Lavaltrie (village) and Saint-Thomas (parish); the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Matawanie (*Gazette officielle du Québec* dated 22 December 1982, p. 4617, French edition), except for the territory of the municipalities of Sainte-Marcelline-de-Kildare (undesignated), Saint-Alphonse-de-Rodriguez (parish), Saint-Côme (parish), Notre-Dame-de-la-Merci (undesignated), Lac-Paré (parish), Chertsey (township), Rawdon (village), Rawdon (township) and Saint-Donat (undesignated); part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Joliette (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5720, French edition) comprising the territory of the municipalities of Sainte-Mélanie (parish) and Notre-Dame-de-Lourdes (parish).

A French-language school board, numbered 041, shall be constituted on the following territories as such territories on 18 April 1983: the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of La Rivière-du-Nord (*Gazette officielle du Québec* dated 22 December 1982, p. 4629, French edition); the territory of the former municipalities of Saint-Antoine-de-Laurentides (parish), Saint-Janvier-de-la-Croix (undesignated), Saint-Janvier-de-Blainville (parish), Saint-Canut (parish) and Sainte-Monique (parish), as such territory existed before the creation of the city of Sainte-Scholastique in 1970.

A French-language school board, numbered 042, shall be constituted on the following territories: the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Argenteuil (*Gazette officielle du Québec* dated 22 December 1982, p. 4603, French edition), part of the territory described in the letters patent of the regional county municipality of Pays-d'en-Haut (*Gazette officielle du Québec* dated 22 December 1982, p. 4625, French edition), comprising part of the territory of the municipality of Saint-Michel-de-Wentworth including every lot in ranges I to VI of the township of Wentworth inclusively.

A French-language school board, numbered 043, shall be constituted on the following territories as such territories on 18 April 1983: the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Laurentides (*Gazette officielle du Québec* dated 29 December 1982, p. 4999, French edition), part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Matawanie (*Gazette officielle du Québec* dated 22 December 1982, p. 4617, French edition), comprising the territory of the municipality of Saint-Donat (undesignated); the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Pays-d'en-Haut (*Gazette officielle du Québec* dated 27 December 1982, p. 4625, French edition), except for the territory of the municipalities of Entrelacs (undesignated) and part of Wentworth-Nord (undesignated) including every lot or ranges I to VI of the township of Wentworth inclusively.

A French-language school board, numbered 044, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of des Moulins (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5785, French edition) except for a part of the territory of the municipality of Saint-Louis-de-Terrebbonne (parish), lots 31 to 81 inclusively in the concession of Côte de Terrebbonne, lots 216 to 325 inclusively, and lots 347 and 348 in the south concession of Cordon, and lots 349 to 396 inclusively in the north concession of Cordon, of the

official cadastre of the parish of Saint-Louis-de-Terrebonne.

A French-language school board, numbered 045, shall be constituted on the following territories: the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of L'Assomption (*Gazette officielle du Québec* dated 15 December 1982, p. 4499, French edition) except for the territories of the municipalities of L'Épiphanie (town) and L'Épiphanie (parish) as such territory existed on 18 April 1983; part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of D'Autray (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5693, French edition), being the territory of the municipalities of Saint-Antoine-de-Lavaltrie (parish) and Lavaltrie (village), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 046, shall be constituted on the following territories as such territories on 18 April 1983: the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Haut-Richelieu (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5699, French edition), comprising all the territory of the municipalities situate to the west of the Richelieu River; part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Jardins-de-Napierville (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5716, French edition), comprising the territory of the municipality of Saint-Jacques-le-Mineur (parish), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 047, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Haut-Richelieu (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5699, French edition), comprising the territory of the municipalities situate to the east of the Richelieu River, except for the territory of the municipality of Saint-Brigide-d'Iberville (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 048, shall be constituted on the following territories as such territories on 18 April 1983: part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Brome-Missisquoi (*Gazette officielle du Québec* dated 22 December 1982, p. 5699, French edition), comprising the territory of the municipalities of Farnham (town), Bedford (town), Saint-Sabine (parish), Philipsburg (village), Notre-Dame-de-Stanbridge (parish), Saint-Pierre-de-Stanbridge (parish), Stanbridge-Station (undesignated), Rainville (undesignated), Bedford (county) and the re-

gional county municipality of Haut-Richelieu (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5699, French edition), comprising the territory of the municipality of Sainte-Brigide-d'Iberville (undesignated).

A French-language school board, numbered 049, shall be constituted on a part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Beauharnois-Salaberry (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5679, French edition), comprising the territory of the municipalities of Salaberry-de-Valleyfield (town), Saint-Timothée (village), Saint-Timothée (parish) and Grande-Île (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 050, shall be constituted on the following territories: part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of La Vallée-du-Richelieu (*Gazette officielle du Québec* dated 18 November 1981, p. 4711, French edition) except for the territory of Saint-Bruno-de-Montarville (town), McMasterville (village), Saint-Basile-le-Grand (west part), Chambly (town) and Carignan (town); part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Rouville (*Gazette officielle du Québec* dated 18 November 1981, p. 4726, French edition), comprising the territory of the municipality of Saint-Jean-Baptiste (parish); part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Maskoutains (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5764, French edition), comprising the territory of the municipalities of Sainte-Madeleine (village) and Sainte-Marie-Madeleine (parish), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 051, shall be constituted on the following territories as those territories existed on 18 April 1983: the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Maskoutains (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5764, French edition) except for the territory of the municipalities of Sainte-Madeleine (village) and Sainte-Marie-Madeleine (parish); part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Acton (*Gazette officielle du Québec* dated 16 December 1981, p. 5391, French edition), the territory of the municipalities of Sainte-Hélène-de-Bagot (undesignated), Saint-Nazaire-d'Action (parish), Saint-Liboire (parish), Saint-Liboire (village), Saint-Éphrem-d'Upton (parish), Upton (village) and Saint-Valérien-de-Milton (township).

A French-language school board, numbered 052, shall be constituted on the following territories as such

territories on 18 April 1983: part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Brome-Missisquoi (*Gazette officielle du Québec* dated 22 December 1982, p. 4607, French edition), comprising the territory of the municipalities of Cowansville (town), Durham (town), Sutton (town), Sutton (township), Lac-Brome (town), East-Farnham (village), Brome (village), Abercorn (village), Frelighsburg (village), Frelighsburg (parish), Brigham (undesignated), Bolton-Ouest (undesignated); part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Haute-Yamaska (*Gazette officielle du Québec* dated 3 March 1982, p. 939, French edition); comprising the territory of the municipality of Bromont (town).

A French-language school board, numbered 053, shall be constituted on part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Papineau (*Gazette officielle du Québec* dated 22 December 1982, p. 4621, French edition), comprising the territory of the municipalities of Fasset (undesignated), Notre-Dame-de-Bonsecours (north part (parish)), Ponsonby (township), Montebello (village), Papineauville (village), Sainte-Angélique (parish), Notre-Dame-de-la-Paix (parish), Namur (undesignated), Plaisance (undesignated), Saint-André-Avellin (parish), Saint-André-Avellin (village), Vinoy (undesignated), Saint-Sixte (undesignated), Ripon (township), Ripon (village), Chénéville (village), Lac-Simon (undesignated), Montpellier (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983, comprising the unorganized territory of Papineau (Lac-des-Écorces part); comprising the south part of the territory of the municipality of Suffolk and Addington (united township) situate to the south of the municipality of Lac-des-Plages (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983; comprising part of the territory of the municipality of Mulgrave-et-Derry (united township) described as follows: in the township of Mulgrave, lots 42 to 48 of range IV inclusively, lots 38 to 49 of range V inclusively, lots 44 to 49 of range VI inclusively, lots 42 to 53 of range IX inclusively.

A French-language school board, numbered 054, shall be constituted on the following territory: part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Papineau (*Gazette officielle du Québec* dated 22 December 1982, p. 4621, French edition), comprising the territory of the municipalities of Lochaber (township), Thurso (town), Lochaber-Partie-Ouest (township), Mayo (undesignated), Val-des-Bois (undesignated), Bowman (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983, and on the territory of the municipality of Mulgrave-et-Derry (united township), except for the following lots, all in the township of Mulgrave: lots 42 to 48 of range IV inclusively, lots 38 to 49 of range V inclusively,

lots 44 to 49 of range VI inclusively, lots 42 to 53 of range IX inclusively; part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Antoine-Labelle (*Gazette officielle du Québec* dated 29 December 1982, p. 4977, French edition), comprising the territory of the municipality of Notre-Dame-du-Laus (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983; part of the Outaouais Regional Community; that is, the territory of the municipalities of Notre-Dame-de-la-Salette (undesignated), Ange-Gardien (undesignated), Buckingham (town), Masson (town) and on the east part of the township of Wakefield, comprising lots 16 to 30 of ranges I to XI inclusively, including the township of Wakefield, and part of the territory of the municipality of Gatineau (town), comprising the following territory: in the territory of Templeton, lots 1a to 4c of range III, lots 1 to 6 of range IV, lots 1a to 7b of range V, lots 1a to 4b of range VI, all inclusively.

A French-language school board, numbered 055, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Pontiac (*Gazette officielle du Québec* dated 29 December 1982, p. 5007, French edition).

A French-language school board, numbered 056, shall be constituted on part of the territory of the Outaouais Regional Community, comprising the territory of the municipalities of Hull (city), Hull-Partie-Ouest (township) and La Pêche (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 057, shall be constituted on part of the territory of the Outaouais Regional Community, comprising the territory on the territory of the municipalities of Aylmer (city), and Pontiac (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 058, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Antoine-Labelle (*Gazette officielle du Québec* dated 29 December 1982, p. 4977, French edition) except for the territory of the municipality of Notre-Dame-du-Laus (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 059, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of La Vallée-de-la-Gatineau (*Gazette officielle du Québec* dated 22 December 1982, p. 4612, French edition) except for the territory of the municipality of Denholm (township), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 060, shall be constituted on a territory bordered as follows:

on the west by the Ontario border;

on the south, in part by the northern limits of the townships of Boivin and Paradis, in part by the eastern limits of the townships of Paradis and Rousseau, in part by the 49°00'N parallel, in part by the western limits of the townships of Céloron, Carqueville and Rainboth, in part by the northern limits of the townships of Rainboth, Poirier, Sauvé, Razilly, Champdoré and Marest;

on the east, in part by the western limits of the townships of Noyelles, Pouchot, Morris, Livaudière and Tekakwutha and the extension of such limits to the 51°00'N parallel;

on the east, in part by the 51°00'N parallel, in part by the limits of the regional county municipalities of Maria-Chapdelaine and Fjord-du-Saguenay; on the east, in part by the 70°00' meridian;

on the north, and westerly, in part by the 55°00'N parallel to James Bay.

A French-language school board, numbered 061, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Abitibi-Ouest (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5667, French edition) and on part of the territory of the municipality of James Bay (undesignated), comprising the townships of Perron, Rousseau, Boivin and Paradis.

A French-language school board, numbered 062, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Rouyn-Noranda (*Gazette officielle du Québec* dated 1 April 1981, p. 1559, French edition), except for the territory of Cadillac (village) as such territory existed on 18 April 1983 and the unorganized territories of Témiscamingue partie Rapide-Sept, Abitibi partie Lac-Bousquet, Abitibi partie Lac-Fournière.

A French-language school board, numbered 063, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Témiscamingue (*Gazette officielle du Québec* dated 15 Avril 1981, p. 1801, French edition).

A French-language school board, numbered 064, shall be constituted on that part of the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Sept-Rivières (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5804, French edition), comprising the municipalities of Sept-Îles (town), De Grasse (town), Rivière-Pigou (undesignated), Moisie (undesignated) and Letellier (township), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 065, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Minganie (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5782, French edition), except for the territory of Île-d'Anticosti (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 066, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Sept-Rivières (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5804, French edition), except for the territory of the municipalities of Sept-Îles (town), De Grasse (town), Rivière-Pigou (undesignated), Moisie (undesignated) and Letellier (township), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 067, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of La-Haute-Côte-Nord (*Gazette officielle du Québec* dated 11 November 1981, p. 4558, French edition), except for the municipalities of Sacré-Coeur (undesignated), Tadoussac (village), Grandes-Bergeronnes (village), Bergeronnes (township) and Escoumins (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 068, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Manicouagan (*Gazette officielle du Québec* dated 30 December 1981, p. 5755, French edition).

A French-language school board, numbered 069, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of La-Haute-Côte-Nord (*Gazette officielle du Québec* dated 11 November 1981, p. 4558, French edition), comprising the municipalities of Sacré-Coeur (undesignated), Tadoussac (village), Grandes-Bergeronnes (village), Bergeronnes (township) and Escoumins (undesignated), as such territory existed on 18 April 1983.

A French-language school board, numbered 070, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of Thérèse-De Blainville, (*Gazette officielle du Québec* dated 26 May 1982, p. 2107, French edition), on the territory of the former town of Sainte-Thérèse-Ouest, as it existed before the creation of the town of Sainte-Scholastique in 1970, on the territory of that part of the municipality of Saint-Louis-de-Terrebonne (parish), comprising lots 31 to 81 inclusively in the concession of Côte de Terrebonne, lots 216 to 325 inclusively, and lots 347 and 348 in the southern

concession of Cordon, and lots 349 to 396 inclusively in the northern concession of Cordon, of the official cadastre of the parish of Saint-Louis-de-Terrebonne.

A French-language school board, numbered 071, shall be constituted on the territory of the municipality of Sainte-Brigitte-de-Laval (parish) and on that part of the municipality of Beauport (city) comprising the former municipality of Beauport before its inclusion in the territory of the city of Beauport on 1 January 1976.

A French-language school board, numbered 072, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of L'Île-d'Orléans (*Gazette officielle du Québec* dated 11 November 1981, p. 4566, French edition) as well as on part of the municipality of Beauport (city) comprising the territory of the former municipalities of Villeneuve, Courville and Montmorency, as such territory existed before its inclusion in the city of Beauport on 1 January 1976.

A French-language school board, numbered 073, shall be constituted on the territory described in Schedule A to the letters patent of the regional county municipality of La Côte-de-Beaupré (*Gazette officielle du Québec* dated 11 November 1981, p. 4550, French edition)

Gouvernement du Québec

O.C. 491-85, 13 March 1985

Taxation Act
(R.S.Q., c. I-3)

Regulation — Amendments

CONCERNING the Regulation amending the Regulation respecting the Taxation Act

WHEREAS under the first paragraph of section 488 of the Taxation Act (R.S.Q., c. I-3), a taxpayer shall not include, in computing his income for a taxation year, the amounts provided for in the regulations;

WHEREAS under paragraph *f* of the first paragraph of section 1086 of this Act, the Government may make regulations to prescribe the measures required for the application of this Act;

WHEREAS the Regulation respecting the Taxation Act (R.R.Q., 1981, c. I-3, r. 1) was made under this Act;

WHEREAS the company Sidbec-Normines Inc. is bringing its mining operations in the town of Gagnon to an end, thereby leading to the shutdown of this town;

WHEREAS Sidbec-Normines Inc. wishing to indemnify the inhabitants of Gagnon as equitably as possible, shall pay indemnities for loss of employment, moving and for loss of business;

WHEREAS it is desirable for these indemnities not to be included in computing the income of the beneficiaries;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting the Taxation Act in consequence.

IT IS ORDERED, upon the recommendation of the Minister of Revenue:

THAT the regulation attached hereto, entitled: "Regulation amending the Regulation respecting the Taxation Act" be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation amending the Regulation respecting the Taxation Act

Taxation Act
(R.S.Q., c. I-3, ss. 488 and 1086)

1. The Regulation respecting the Taxation Act (R.R.Q., 1981, c. I-3, r. 1), amended by the regulations made by Orders in Council 3211-81 dated 25 November 1981 (Suppl., p. 767), 3438-81 dated 9 December 1981 (Suppl., p. 789), 144-82 dated 20 January 1982 (Suppl., p. 790), 1544-82 dated 23 June 1982 (Suppl., p. 792), 2823-82 dated 1 December 1982, 2962-82 dated 15 December 1982, 227-83 dated 9 February 1983, 500-83 dated 17 March 1983, 2486-83 dated 30 November 1983, 2727-84 dated 12 December 1984 and 2847-84 dated 19 December 1984, is further amended in section 488R1:

(1) by substituting a semi-colon for the period at the end of paragraph *l*;

(2) by adding the following paragraph:

"*m*) an amount received as part of the compensation plan devised by reason of the end of the mining operations of Sidbec-Normines Inc. in the town of Gagnon, and in respect of which a remission was allowed under the Financial Administration Act (Statutes of Canada), to the extent that this amount:

i. constitutes a retiring allowance referred to in paragraph *a* of section 311 of the Act;

ii. results in a taxable capital gain referred to in subparagraph *i* of paragraph *b* of section 28 of the Act; or

iii. results in an excess referred to in section 94 of the Act."

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and has effect from 12 October 1984.

2948

Draft Regulations

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Equivalence standards for diplomas granted outside Québec for a permit

— Pharmacists
— Amendment

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with section 95 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) that the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec made, pursuant to subsection *f* of section 94 of the Professional Code, the Regulation respecting equivalence standards for diplomas granted outside Québec for a pharmacist's permit to be issued, a copy of which is attached hereto.

The said Regulation will be submitted to the Government for approval upon the expiry of no less than 30 days following publication of this notice. Any person wishing to comment on the Regulation is asked to send his comments in writing to the Chairman of the Office des professions du Québec, 930, chemin Sainte-Foy, 7th floor, Québec, G1S 2L4, before the end of the 30 day period. Those comments may be sent by the Office to the persons, departments or agencies concerned.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Regulation respecting equivalence standards for diplomas granted outside Québec for a pharmacist's permit to be issued

Pharmacy Act
(R.S.Q., c. P-10)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, ss. *f*)

1. The Regulation respecting equivalence standards for diplomas granted outside Québec for a pharmacist's permit to be issued (R.R.Q., 1981, c. P-10, r. 13) is

modified by the addition after section 2.05, of section 2.06 as follows:

"2.06 The candidate referred to in section 2.05 must undertake the program of studies required to obtain diploma equivalence within two years after the date the administrative committee has advised the candidate of its decision.

This program of studies must be completed by the candidate in a period not exceeding twice the time required by a full time student to obtain the same number of credits.

Notwithstanding the above, the period mentioned in the previous paragraph shall not exceed seven years."

2. This Regulation comes into force on the tenth day following the publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that it has been approved by the Government.

2944

Draft Regulation

Public Service Act
(R.S.Q., c. F-3.1.1)

Certain Regulations of the Minister of the Civil Service

The Government hereby gives notice under the first paragraph of section 128 of the Public Service Act (R.S.Q., c. F-3.1.1) that the Draft Regulation revoking certain regulations of the Minister of the Civil Service may be adopted with or without amendment at the expiry of 30 days from its publication.

Québec, 27 February 1985

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Minister of the Civil Service (Revocation of Certain Regulations) Regulation

Public Service Act

(R.S.Q., c. F-3.1.1, s. 126, par. 5)

1. The Regulation respecting the granting of experience credit to certain civil servants completing refresher courses (R.R.Q., 1981, c. F-3.1, r. 15) is revoked.
2. The Regulation respecting the oaths and solemn affirmations made under section 106 of the Civil Service Act (R.R.Q., 1981, c. F-3.1, r. 23) is revoked.
3. The Regulation respecting the signing of deeds, documents or writings of the ministère de la Fonction publique (R.R.Q., 1981, c. F-3.1, r. 24) is revoked.
4. This Regulation comes into force, after having been adopted with or without amendment by the Government, on the fifteenth day following the date of its final publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein.

2946

Draft Regulation

Professional Code

(R.S.Q., c. C-26)

Prescription

— Veterinary surgeons

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with section 95 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) that the Bureau of the Ordre des médecins vétérinaires du Québec made, pursuant of section 9.1 of the Veterinary Surgeons Act (R.S.Q., c. M-8), the Veterinary Surgeons' Prescriptions Regulation, a copy of which is attached hereto.

The said Regulation will be submitted to the Government for approval upon the expiry of no less than 30 days following publication of this notice. Any person wishing to comment on the Regulation is asked to send his comments in writing to the Chairman of the Office des professions du Québec, 930, chemin Sainte-Foy, 7th floor, Québec, G1S 2L4, before the end of the 30 day period. Those comments may be sent by the Office to the persons, departments or agencies concerned.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
Chairman of the Office
des professions du Québec

Veterinary Surgeons' Prescriptions Regulation

Veterinary Surgeons Act

(R.S.Q., c. M-8, s. 9.1)

DIVISION I

GENERAL

1. Unless the context indicates otherwise, in this Regulation:

(1) "medicated feed" means any mixture of feed and medication;

(2) "waiting period" means the minimum period which must elapse from the last time medication is administered to an animal to the moment when its meat, entrails, eggs or milk may be taken as products destined for human consumption.

DIVISION II

VETERINARY SURGEONS' WRITTEN PRESCRIPTIONS

2. A prescription issued by a veterinary surgeon must be in writing.

3. A veterinary surgeon who prescribes medication sold and administered by another person must indicate the following elements in the prescription:

(1) the full name, address and telephone number of the animal's owner;

(2) the file number;

(3) the species of animal to be treated, its pedigree, age, sex, weight, or, in the case of a herb or brood, its species and the number of animals; in the case of animals destined for the production of foodstuffs, the animal's purpose or the type of production;

(4) the generic or brand name of the medication which must strictly bear an identification number (DIN) or be authorized by the Bureau of Veterinary Medicine of Agriculture Canada;

(5) the pharmaceutical form of the medication;

(6) the concentration of the medication;

(7) the quantity of medication prescribed;

(8) the dosage and method of administering the medication and the precautions to be taken at the time of its administration;

(9) any warning or note of caution;

(10) any special instructions;

(11) the length of treatment and, in the case of animals destined for the production of foodstuffs, the age or weight limit;

(12) any precautions required for storing the medication;

(13) the number of prescription renewals or where medication is prescribed for preventive or growth purposes under a rearing program developed by the attending veterinary surgeon, the length of time for which the medication prescribed may be obtained without renewing the prescription, which may not exceed a year;

(14) the date of the prescription;

(15) the name, address, telephone number and professional permit number of the attending veterinary surgeon.

In the case of medicated feed, the veterinary surgeon must also indicate the following points in the prescription:

(1) the quantity of medicated feed to be prepared;

(2) the quantity of medication to be incorporated into the feed;

(3) the type of feed;

(4) the method of preparing the medicated feed.

4. A veterinary surgeon who prescribes and sells medication administered by himself or a third party must enter the points mentioned by section 3 in the owner's file. In such case, the entry serves as prescription. The veterinary surgeon must notify the owner or his representative, in writing, of the waiting period and any other instruction, in particular those prescribed by subparagraphs 4, 8, 9, 10 and 12 of section 3.

5. A veterinary surgeon must issue a prescription described in section 3 for medicated feed in duplicate, one copy of which shall be included in the owner's file and the other given to the person filling the prescription; however, where a prescription for medicated food is prepared by a third party, and additional copy must be given to the owner.

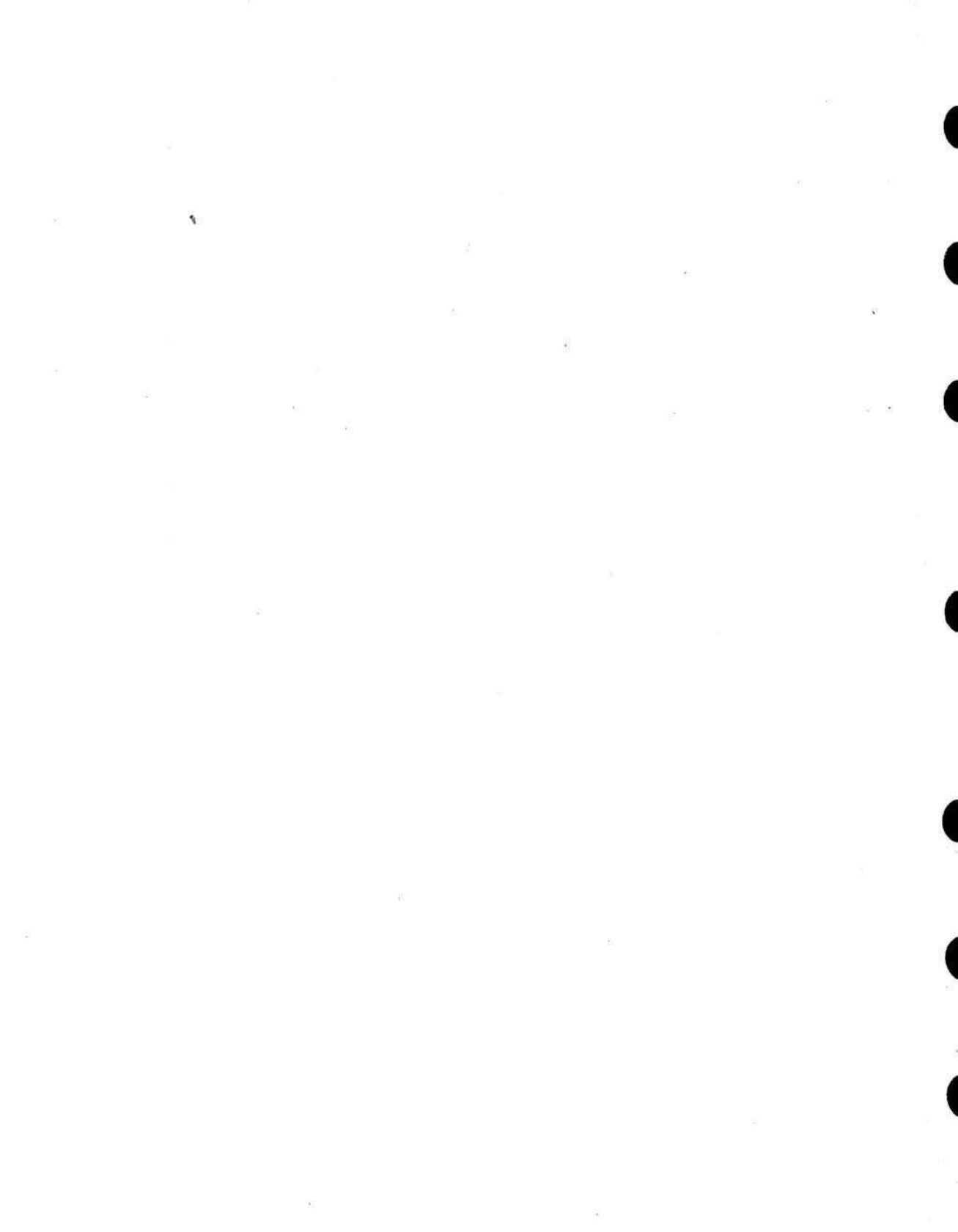
DIVISION III VETERINARY SURGEONS' VERBAL PRESCRIPTIONS

6. Despite section 2, a prescription may be verbal in an emergency situation. In this case, a veterinary surgeon must clearly mention the points prescribed in subparagraphs (3) to (11) and the last paragraph of section 3.

7. A veterinary surgeon issuing a verbal prescription to someone other than a pharmacist must make out a written prescription in accordance with this Regulation within forty-eight (48) hours.

8. This Regulation comes into force on the tenth day following publication in the *Gazette officielle du Québec* of a Notice that it has been approved by the Government.

2944

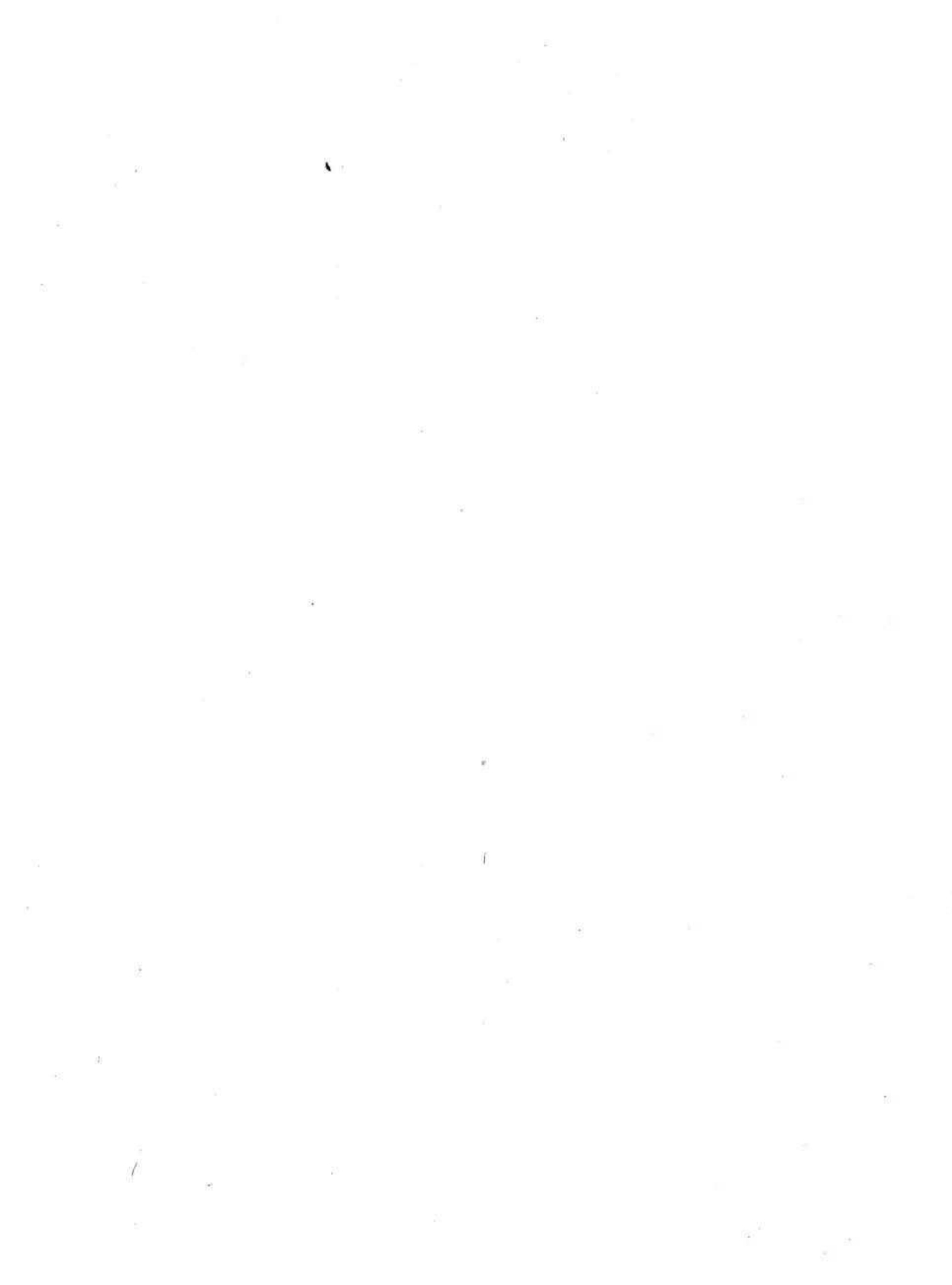


Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Automobile — Mauricie — Constitution of the Parity Committee (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	1138	N
Chartered accountants — Professional liability insurance (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1129	N
Financial Administration Act — Government contracts for the leasing of immoveable property (R.S.Q., c. A-6)	1142	M
Government contracts for the leasing of immoveable property (Financial Administration Act, R.S.Q., c. A-6)	1142	M
Health services and social services, Act respecting... — Regional councils, public establishments and private establishments — Employment stability and end of engagement applicable to senior and intermediate officers (R.S.Q., c. S-5)	1137	M
Health services and social services, Act respecting... — Regional councils, public establishments and private establishments — Remuneration of general managers and senior and intermediate officers (R.S.Q., c. S-5)	1136	M
Pharmacists — Equivalence standards for diplomas granted outside Québec for a permit (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1153	Draft
Professional Code — Chartered accountants — Professional liability insurance... (R.S.Q., c. C-26)	1129	N
Professional Code — Pharmacists — Equivalence standards for diplomas granted outside Québec for a permit (R.S.Q., c. C-26)	1153	Draft
Professional Code — Psychologists — Business of the Bureau and general meetings (R.S.Q., c. C-26)	1132	M
Professional Code — Veterinary surgeons — Prescription (R.S.Q., c. C-26)	1154	Draft
Psychologists — Business of the Bureau and general meetings (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1132	M
Public elementary and secondary education, Act respecting... — Territories of certain school boards — Establishment (1984, c. 39)	1143	N
Public Service Act — Certain regulations of the Minister of the Civil Service (Revocation) (R.S.Q., c. F-3.1.1)	1153	Draft

Regional councils, public establishments and private establishments — Employment stability and end of engagement applicable to senior and intermediate officers	1137	M
(Act respecting health services and social services, R.S.Q., c. S-5)		
Regional councils, public establishments and private establishments — Remuneration of general managers and senior and intermediate officers	1136	M
(Act respecting health services and social services, R.S.Q., c. S-5)		
Taxation Act — Regulation	1152	M
(R.S.Q., c. I-3)		
Territories of certain school boards — Establishment	1143	N
(Act respecting public elementary and secondary education, 1984, c. 39)		
Veterinary surgeons — Prescription	1154	Draft
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		



f

